Gazette available at www.educalys.edu.lb

December 2006 BAC Beirut Annunciation Orthodox College Newsletter ■ Issue 11

GAZETTE BAC

Editorial

Message of the principal

أيّها الأحبّة،

تغدو مواسمُ الأعياد في اجتماعها هذا العام، على وقع ضجيج كبير وتَنَاحُر شديد يجعلُ من القلق سورًا يرتفعُ دون أن يحمي ومن الترقّب عينًا تنظر دون أنْ ترى، فلا يُبقي لحملة الرّجاء سوى المناجاة لربٍّ يسكبُ نورَهُ على معاينيه ومنتظريه، انطلاقًا وجوديًا يعبّر في سكون القلب فيتبارك طاعةً ويتقوّى شجاعةً ويتسامى إيمانًا لملاقاة وجهِ الخالقِ المنسوجِ في سِمَةِ الآخَرِ تحوُّلاً.

هوذا حال ابراهيم النبيّ عندما ارتضى أن يتوّجَ إيمانَهُ بالطّاعة الواعية والشّجاعة الواثقة ليقدّم بكره ذبيحةً. كما هو أيضًا حالُ مريمَ العذراء التي قبلت أن تكونَ أمةً مُطيعةً بشجاعة الإيمان. وما أحوجَ زماننا إلى من اختبر هذا الثالوث فأصبح مُعلّمًا داعيًا إيّانا، على رغم سقطاتِ طبيعتنا البشرية لنتعلّم!

فالطّاعةُ الواعية تَدَرُّبٌ لا بُدّ من عبورِه لتخطّي تَشامُخِ الذّات وانتفاخ الأنا بفراغ يتشكّلُ سَحقًا للقاء مُتفاعل وامتلاكًا لرأي مُتبادل. هي الطّاعةُ الواعيةُ بنيانًا ترتفعُ مَداميكُهُ ثِقةً بالمصدر واقتناعًا بالجوهر، تكتنزُهُ النّفسُ في توثبها نحوَ تحوُّلٍ يُبني فينا ذخيرةَ القِيَمِ فنحملُها معنا نحو المستقبل.

والشّجاعةُ مَبدأٌ يتعزّزُ حضوره ثقةً بالذّاتِ الصادقةِ، المُتصالحةِ مع وجودِها، وَعيًا حقيقيًا يُحوّلُ التّهوُّرَ إلى إقدام، والوقاحةَ إلى جرأة، والعنادَ إلى تصميم. فالشّجاعةُ أيضًا تَدَرُّبٌ واختيارٌ لمواقفَ تخرج عن المألوفِ لتُلامِسَ المصدرَ فتتحوّلَ إلى مَحبّةٍ أكبرَ من ذاتها والخوف.

أمّا الإيمان فخبرةٌ تُعاشُ ولا يحكى عنها، لأنّها جَليّةٌ تَظهرُ على وجهِ المستنيرينَ، العارفينَ والمختبرينَ قوّةَ الله التي تنتشلُ المسكينَ من غورِ الأعماق، وتُعزّي الحزينَ في أحلكِ الأوقات، وتبني الثّقةَ تحوّلاً عجيبًا في قلوبِ المتردّدين.

أيّها المربّون، أهلاً ومعلّمين،
في أزمنةِ القحط والجفاف يَكثُرُ التفتيش عن نقطة ماء تروي ظمأً وعن فُتاتٍ رغيفٍ يَسدُّ جوعًا... واليَقينُ في أزمنةِ النعمةِ عُبورٌ يرتكزُ على تلكَ القطرةِ وهذه الكِسَرات. فالجيلُ الطّالعُ، في تعرُّضِهِ اليومَ لما يدورُ من حَولِهِ ويُحاك، جائعٌ وعَطِشٌ، فَهَل تعرفون؟

دعوتي اليومَ إليكم أيّها الأحبّة لنكونَ مَعًا، في زَمنِ النعمةِ، قَطراتِ غزيرةٍ وكِسَراتٍ وَفيرة، يتغذّى منها أبناؤنا فيكبرون.

يكبرون لمرافقتكم إيّاهم على دروبِ الطّاعةِ الواعية، فيسألون ويتفحّصون، واثقين بمساحاتِ الفكرِ المفتوحِ بأمثالِهِ تَنوُّعًا.

يكبرون لتشبّهِهم بكم، قاماتٍ من الشّجاعةِ المبنيّةِ على حرّيةِ الرأي والموقف المرتكز على عِظَمِ المحبّة.

يكبرون بتقبّلهم غَرسَكم في أعماقِ قلوبِهم إيمانًا يجابهُ الصّعوبات ليصنعَ عظيمَ التحوّلات.

أعزّائي أسرة البشارة الأرثوذكسيّة،
شعارُنا لهذا العام مشغولٌ بالطّاعة والشجاعة والإيمان، يتحقّق من خلال تمسّكه بأرض الواقع ركيزةً وبسماء الحلم أفقًا. رجائي أن يحمل طفلُ المغارةِ إلى قلوبِنا جميعًا رحابةَ ذلكَ المدى ليحيا كلٌّ منّا فرادةَ تلك الخيرةِ فيبارك.

نقولا رزق

تحوّلات، تغيّرات، تأثيرات خارجيّة وداخليّة، سلبيّة وإيجابيّة، ضغوطات، أعباء وهموم تترافق أحياناً مع طموح، مع إرادة، مع تصميم، مع مثابرة. إزاء هذه التحوّلات، يقف الإنسان أمام مفترق طرق: إمّا يتغلّب على هذه التحوّلات فيكون سيّداً لها وإمّا أن يخضع ويتحوّل عبداً لها.

ترانا في بعض الأحيان نمرّ بتحوّلات وتغيّرات مفاجئة لا نكون مستعدّين لها لا نفسيّاً ولا معنويّاً فنحاول الهروب من مواجهتها... إلاّ أنّ خيارنا يبقى واحداً، وهو التماهي مع هذه التحوّلات، لأنّها وببساطة، محتّمة لا يمكن تفاديها. ذلك أنّ النضوج أو التطوّر الفكري والنفسي والعاطفي والثقافي يرتكز على هذه التحوّلات نفسها. فالتحوّل قائم على التفاعل. والتفاعل الإيجابي مع البيئة والمحيط والمجتمع يكسب الإنسان الخبرة الحياتيّة والقدرة على تحمّل المسؤوليّة وتقبّل الآخر مهما كان مختلفاً كما يكسبه الاستقلاليّة الذاتيّة.

في نهاية المطاف، يبقى أنّ الإنسان يمرّ في مراحل عديدة تجري تحوّلات في حياته ويرى نفسه يتعلّم من كلّ مرحلة يمرّ فيها فيحصل على مكتسبات جديدة تساعده في الاستمرار وفي تدارك الأمور وفي تخطي المصاعب والمشقّات.

إزاء كلّ هذه الاضطرابات وإزاء كلّ ما يجول في خاطرنا وكلّ ما يتغيّر في داخلنا لا بدّ لنا أن نكرّر مع الشاعر قوله:

أعلّل النفس بالآمال أرقبها
ما أضيق العيش لولا فسحة الأمل

نور عواضة
الصف الثاني عشر - فرع الاقتصاد والاجتماع

At BAC Daycare

Saint Barbara

BAC Daycare children gathered on the 4th of December 2006 to celebrate Saint Barbara. As the tradition goes, all the learners came disguised since the early morning with different characters such as a bee, a rabbit, a dragon, and so on. They looked so original while doing the cat walk and holding the cute masks and lanterns that they had made.
Moreover; and unlike previous years, this year the parents were involved in this event. They had the chance to carve a pumpkin. A competition was held for the best carved pumpkin. So, several pumpkins of different shapes and sizes were displayed at the daycare that day, and the winner got a signed certificate. In addition to this, the children and their parents danced happily and had fun to the rhythm of Halloween music. Finally, we couldn't let the parents leave without having some sweets. So, everyone shared the traditional dessert that was served: cooked wheat and kattayif. What a yummy treat!

Nisrine Semaan - Caregiver- BAC Daycare

Healthy Food Day Out

In order to emphasize the theme "To the Market", and make meals more fun and pleasant, we packed our things and went outside to have a picnic in the playground.
What could be more fun than having a healthy food day out with friends and caregivers?
Healthy food is yummy and it also helps us grow and become strong and fit like our parents.
The caregivers offered us plenty of fruits and vegetables. They divided us into groups, and each group was given a fun task to do. Some peeled and chopped the fruits to prepare a fresh fruit salad. Others, spread "labneh" on a piece of white bread and topped it with olives, sliced tomatoes, and cucumbers. For some, plain cheese was much more fun to eat when it's spread on a piece of wheat bread.
It was a great nutritious way to start our day at the daycare. Most likely, we were more interested in playing than eating, but the memories of our picnic with our friends will last forever!

Taline Dergarabedian - Caregiver - BAC Daycare

Preschool Diary

Pillars of our Community

During the past month, we learned all about our community helpers and different kinds of jobs. When our teachers saw the number of questions we had about the professional photographer who uses special cameras to shoot pictures, they invited a guest from the audio-visual department to demonstrate for us. It was so exciting and interesting for us to see the kind of cameras they use and how they take really good pictures. The fun part was when we started to take turns to take pictures ourselves. We took nice pictures of each other and we were told that we did an amazing job! After that, we had an appointment at the Nurse's office to learn more about what she does and how she can help us when we are sick. We learned so many things and we were very excited when we had the chance to listen to each other's heart beats. Now we know what our doctors hear when they use the stethoscope. We also learned that if we fall and hurt ourselves, we should directly tell the teacher and go to the nurse so that we get the needed help.
Finally and at the end of the unit, we all transformed into little cooks. We put on our cook hats and started to prepare delicious "Zaatar Manakeesh". The teacher taught us how to do it. We washed our hands, took small pieces of dough, put thyme on them and then sent them to the oven to be baked and transformed to the yummy "manakeesh" that we ate. Those experiences were really fun!!!!

KG1 Teachers

photos taken by the children

A Meeting with Mr. Hygiene!

A healthy body leads to a healthy mind. "Wash your hands", "Comb your hair", "Brush your teeth", "Keep your hands and clothes clean"...These are statements that we hear at different times in different settings. Most of the times we apply them, because we know that we have to, but what was amazing during the "cleanliness" theme unit is that we now know why we have to do it. We were really curious when we saw our teacher holding a little doll in one hand with a small tub, shampoo, soap and a towel in the other hand. It was so much fun when we took turns to give the doll a bath and learned how important it is to take good care of our body and keep it clean. Bathing the doll was not the only exciting event since it was so new for us to know that we were going to brush our teeth in school! We all got our tooth brushes and the teacher showed us how to put the tooth paste on it and the proper way to brush our teeth. I learned that I should take good care of my teeth especially after I saw some pictures of healthy and unhealthy teeth. Finally, our teachers were so proud to know about our healthy habits at home through the checklist that was sent home with us. I will remember to wash my hands, brush my teeth, cut my nails and keep all my body parts clean because now I know how important it is.

Nursery Teachers

Dear Santa

Red, Green, and White filled the corridors of the Lower Elementary Division as our learners welcomed the Christmas spirit with warmth, friendship and care. What better way is there to greet Santa other than send him Christmas letters filled with Grade 3's warmest wishes for the year? "Dearest Santa: How are you? I have improved a lot in Math this year."

"Dearest Santa, I am trying my best to become a great learner so will I please get a big present?"

There was definitely one common aspect that all our dear learners had; through their letters, I realized that all of them wanted to tell Santa about all the many transformations they have been experiencing since the beginning of the year. Throughout the themes taught this year, Grade 3 learners have learned how to transform as many things in themselves as they can, whether it was related to their academic performance, or their relationship with their friends, or even their own personal physical transformation. They are growing up and learning how to live in the reality of the world that we are in.

The main objective for this activity was to give our learners the chance to express whatever thoughts, feelings and ideas that they wanted to share, not only with Santa, but with their peers, teachers, and other staff members passing by the hallway. Some learners wished for peace, others wished for family support, and many wished for their own personal item that they would like to have.

So finally, to the One who looks down on us from the skies, to our protector, here is my wish: "I wish that the entire Lower Elementary Division, including the learners, the parents and the teachers of BAC all have a peaceful vacation and may all their wishes come true."

Lower Elementary Head of Division
Chantal Lahad

Evaluation, scoring, rates, grades!

"Mummy…I received my report card today!" each one of us has said this sentence so many times…proudly in certain circumstances, or in a whisper hoping that no one heard.

This year, this famous sentence is being transformed: "Mummy, I received my unit report today!", "Daddy, I have my term report with me!"…

These new terms are the result of an evolution in the assessment and scoring system adopted in our Sister Schools. This evolution is part of the process which is leading us gradually towards rating the performance of the learners instead of grading it, or, in simpler words, having a more meaningful and precise evaluation system.

Why is this system considered more meaningful? This is because it is better adapted to the needs of the 21st Century, an era when know-how and competence are as important as knowledge; a time when developing critical thinking and proper use of information are becoming crucial and at the heart of the educational mission of our Sister Schools.

The development of this process requires the participation and feed-back of learners and their parents in addition to the continuous effort of teachers and all the academic staff of the schools. This is why we will be publishing a survey of this new experience in the Easter issue of the Gazette, based on interviews with parents, learners and teachers.

Until then, we wish you a fruitful year.

...and out

Des sorties académiques, sociales et ludiques...

Au cours de l'année, les apprenants ont l'occasion de participer à plusieurs activités extrascolaires. Dès la première semaine, et dans le but de dessiner sur les lèvres des sourires brutalement effacés par un été trop cruel, plusieurs sorties ont été organisées. Les apprenants du Cycle Primaire 1 ont visité des centres d'amusement, ceux du Cycle Primaire 2 des jardins publics alors que les apprenants des Cycles Complémentaire et Secondaire ont eu la chance de pratiquer divers types d'activités sportives. Les sorties académiques, sociales et ludiques se sont poursuivies tout au long du premier semestre. Les activités académiques vont naturellement de pair avec le cursus et visent à mettre en application des concepts vus théoriquement en classe. C'est dans ce cadre-ci que les apprenants de la classe d' EB7 ont visité la station d'épuration de l'eau à Dbayeh.

D'autre part, pour se divertir, s'amuser et se reposer, les apprenants du Cycle Primaire 2 sont allés à Putt-Putt et à Hoops où les apprenants du Cycle Complémentaire avaient également passé une journée sportive des plus bénéfiques.

Concernant les activités sociales, les apprenants de la classe d' EB 4 ont visité le centre des sourds et des aveugles. Les apprenants du Cycle Secondaire se sont divisés en groupes pour participer aux projets sociaux dans diverses institutions telles Classes Oranges... Les activités sociales donnent l'opportunité aux apprenants de mettre en pratique les valeurs de solidarité sociale qui font part intégrante de la mission éducative de l'école.

Food For Thought

What Do You Think?

Reflecting on Gravity: the Mirrors of LIGO

When scientists first used X-rays to look at the sky, they discovered black holes. When they used radio waves, they found the light left over from the Big Bang. Who knows what scientists might discover with LIGO, a new kind of telescope that listens to the vibrations of space itself.

Here's how LIGO works: Somewhere across the galaxy two massive stars collide. The collision changes the gravitational fields of the stars, but the change doesn't happen everywhere in the universe all at once. Instead, the change spreads out, like ripples spreading in a pond when you toss in a rock. Ripples in water move fast, but gravitational waves move much faster. According to Albert Einstein's Theory of General Relativity, gravitational waves move at the speed of light, about six trillion miles an hour.

When these super-fast waves reach Earth, they stretch and squeeze it and everything on it. When, for instance, the waves from the two colliding stars pass through you, your body stretches and then shrinks by much less than a trillionth of an inch! It's this tiny change that the scientists and engineers at LIGO are trying to measure.

The success of LIGO depends largely on the sensitivity of its mirrors, which are the size and thickness of birthday cakes. They're also so delicate that they can't be touched, without suffering damage. Oh, and they cost around a quarter of a million dollars each!

The question is, do you think this search for gravity waves is worth the cost of the exploration?

http://www.odysseymagazine.com/

Sweden tests first biogas train

- The biogas train might eventually replace diesel or electric trains.

Sweden has unveiled an environmentally friendly biogas-powered passenger train - said to be the world's first.

The train, fitted with two biogas bus engines, can carry up to 54 passengers, and will run on Sweden's east coast between Linkoeping and Vaestervik.

- Biogas, produced by decomposing organic material, emits far less carbon dioxide than traditional fossil fuels.

- The train can run for 600km (372 miles) before it needs to refuel and can reach 130km/h (80mph).

- Sweden already has 779 biogas buses and thousands of cars running on a mixture of petrol and either biogas or natural gas, the AFP news agency reports.

- The biogas train is due to go into service in September on the 80km (50-mile) coastal stretch. It cost Svensk Biogas 10 million kronor (1.08m euros; $1.3m) to develop.

BBC news

What's new

Schools of Sports
Intensive Training

Not really sure how to throw a ball, how to give a kick or how to get a goal? Well, all you have to do is to "enroll"...in our schools of sports!

Football, Basketball and Taekwondo, the old-time favorites among boys and girls, are now taught at our schools just like any other professional sports academy. These three schools of sports have been established to guarantee an intensive training to our learners and to their friends and relatives from outside the sister schools, given by professionals throughout the scholastic year.

The basketball courses are given on the NEST premises, every Friday and Saturday. In SMOC, the Taekwondo training takes place every Wednesday, Friday and Saturday and the football every Wednesday and Saturday.

All learners can register in one or more of these schools to practice once or twice per week; registration can be renewed each and every month. Any interested learner can thus join any school he/ she wants at any time of the year!

The training is conducted by Mr. George Mandali and Mr. Boulos Beshara for Basketball, Mr. Edgar Ballan and Mr. Rabih Najjar for Football, and Mr. George Makhoul for Taekwondo.

And lately, we have been told that enthusiasm and the competitive spirit are the trademarks of the schools of sports and that at the school of Taekwondo, the courses are given the Korean way and in the Korean language. So come and see by yourself!

Suzanne Kazan
IEN Assistant

جوقة المدارس الشقيقة
على طريق الاحتراف

تحمل جوقة المدارس الشقيقة هذا العام بعداً أكاديميا بارزاً، إذ تفسح المجال أمام المتعلمين لدراسة متعمقة في علم الموسيقى، على غرار ما يحصل في الكونسرفتوار وفي أبرز الأكاديميات الموسيقية. تتألف الجوقة من أكثر من مئة وعشرين منتسباً جمعهم شغفهم بالموسيقى التي أرادوها لغة روح ولغة فرح ولغة جمال ورقيّ. إن مشاركة المتعلمين في الجوقة تمكنهم من تحسين مهاراتهم الأدائيّة في تقنيات الصوت والإلقاء المسرحي والتجويد وصقلها على مرّ السنين لتحقيق مستوى عالٍ من الاحتراف يخوّلهم المشاركة في نشاطات موسيقية ومسرحية عدة داخل مؤسساتنا التربوية وخارجها.

ومن هنا، فإن البرنامج الموسيقي ينقسم على الشكل التالي:

١- الغناء الشرقي (المقامات الشرقية والتجويد)
٢- الغناء الغربي (غناء اوبرالي، غناء حديث، فوكاليز، تمارين التنفس، القراءة بلغات سبع، الأداء المسرحي)
٣- السولفيج (قراءة النوطات وغنائها)
٤- الثقافة الموسيقيّة (سماع، تحليل ومقارنة مقطوعات موسيقيّة، والتمييز بين مختلف أنواع الآلات الموسيقية، الأصوات والنغمات).

يتمرّن أعضاء الجوقة يوم السبت من كلّ أسبوع بين التاسعة صباحاً والثانية عشرة ظهراً في قاعة الياس كوراني في ثانوية السيدة الأرثوذكسيّة بإشراف رئيس دائرة الموسيقى في المدارس الشقيقة غبريال عبد النور، تعاونه من كورس الجامعة الأميركية في بيروت عازفة البيانو جان ماري مهنّا.

هذه التمارين تخوّل المتعلّمين فرصة غناء مقطوعات موسيقية غنية شرقية وغربية في مجموعات صغيرة وكلّ على حدة. كما تتيح أمامهم الفرصة لتطوير تقنياتهم في الأداء الغنائي والمسرحي.

ويتخلل العام الأكاديمي أمسيات عديدة ونشاطات متنوعة تشارك فيها الجوقة أولها أعمال ميلادية بتسع لغات في جامعة الروح القدس الكسليك كما يتخلل الحصص الموسيقيّة محاضرات لأساتذة محترفين في الغناء الشرقي والأوبرالي، لعازفين على مختلف الآلات الموسيقية، لمؤلفين موسيقيين، ومغنيين.

أمّا في نهاية العام الدراسي، فيمثل أعضاء الجوقة أمام لجنة تضم أساتذة في الغناء الشرقي والأوبرالي من لبنان والخارج، يقيّمون عمل المتعلّمين في التجويد والغناء والسولفيج ويمنحونهم علامات تخوّلهم الحصول على شهادة فيما بعد.

غبريال عبد النور
رئيس دائرة الموسيقى

رؤية عامة جديدة للتربية في لبنان

تقوم وزارة التربية والتعليم العالي في لبنان، ومن خلال بعض الهيئات التربوية المتخصصة، بإعادة النظر في الرؤية التربوية والتعليمية في لبنان وذلك بناء على ما لحظته خطة النهوض التربوي التي بدأ تطبيقها في العام ١٩٩٧، من ضرورة إعادة نظر دورية شاملة بمناهج ومنهجيات التعليم. مما لا شك فيه أن هذه المبادرة ليست فقط مهمة على الصعيد الوطني وحسب ولكن أهميتها تكمن في أن الدولة واعية لضرورة مواكبة التطور التعليمي على ضوء تقدم التقنيات التعليمية التربوية وضرورة ملاءمتها لروح العصر. ومن المفيد التنويه بأن الوزارة شاءت إشراك القطاع التعليمي الخاص بإبداء الرأي وتقديم الملاحظات على مسودة وثيقتي "الرؤية التربوية" "والإستراتيجيات" الواجب اتباعها لتحقيق الأهداف المرجوة.

تقع الوثيقتان في ما يقل عن المئة صفحة بقليل. بما أننا اطلعنا عليهما، رأينا من واجبنا الإضاءة على أهم الخطوط الواردة والملاحظات التي كانت لنا فيهما. تتميّز الوثيقتان بشموليتهما ودقتهما وتقانتهما. وإذ تنحصر وثيقة الرؤية بأربعة محاور، فهي برأينا تفقل مرتكزاً جوهرياً وأساسياً ألا وهو "الإنسان" أمعلّماً أو أستاذاً كان أم متعلماً وطالباً. تتحدث الرؤية عن تكافؤ "الفرص" وعن "مجتمع" المعرفة وعن "الإندماج الإجتماعي" وعن "التنمية الإقتصادية". كأننا بها تنظر من منظار لا ينطلق من مرتكز ثابت ووجودي ليبلغ هدفاً لا هوية واضحة له أقرب إلى عالم الإفتراض منه إلى عالم الواقع.

نحن لا نقصد بقولنا هذا إن ما تطرحه الوثيقة غير واقعي أو غير موضوعي ولكننا نقول إنه لا يتحدث عن "الإنسان" كقيمة بحدّ ذاته. ذلك أن الإنسان وإن كان متأثراً بالمجتمع الذي يعيش فيه إلا أنه قادر أن يؤثر فيه محدثاً تحولات عميقة وجذرية.

وعلى سبيل المثال لا الحصر ولتوضيح الفكرة نشير إلى أن "الرؤية" بلفت إنطلاقاً من نظرتها "المجتمعية" تلك إلى استراتيجية تتحدث عن "تكوين طلبة..." ونحن نعرف أن الله وحده هو المكوّن وتعبير "الطالب" هو تعبير تعميمي لا يلحظ الفرادة الشخصية. فلو تطلعت الرؤية من منظار وجودي، لانتهت برأينا إلى استراتيجية تتحدث عن "بناء شخصية إنسان قادر على..." باختصار تفتقر الرؤية إلى مرتكز وجودي وإلى بعد يتطلع إلى الفرادة، ويحترم الحرية ليتمكن من مراعاة التنوع وقبول الإختلاف، ومن ثم إحداث التغيير المرتجى.

من جهة ثانية، نلاحظ أن هذا المشروع يولي موضوع التعليم إسهاباً كبيراً ولم يبحث في الجانب التربوي. والتربية شأن شخصي يطال الإنسان في جوهره وعمقه، فإن تغرب التعليم عن التربية وضاع دور الشخص فأية تربية وأي تعليم يكونان؟ وما هي نوعية الناتج عن استراتيجية كهذه لا صورة بشرية أو واقعية لها؟ سيؤدي ذلك إلى نوع من الديماغوجية الميتة لتجعل من الوطن والمجتمع والإنسان جسداً بلا روح وعقلاً بلا معرفة.

لذلك اقترحنا إضافة توجه استراتيجي خامس ذي بعد تربوي يتم تحديده بناء على دراسة إجتماعية ترسم صورة الواقع الإجتماعي والوطني لنتمكن من تحديد أية غايات تربوية عامة يمكن الخروج بها على الصعيد الوطني على أن تترك الأهداف لكل مدرسة تعبّر من خلالها عن خصوصيتها وفرادتها تبعاً للواقع الإجتماعي والسياسي الذي تخدمه وتتفاعل معه. برأينا، لن يكون انصهار وطني عبر السياسة بل عبر التربية لأنّها قادرة على مساعدة متعلمينا مستقبلاً في تحديد الخيارات المجتمعية الملائمة التي تشكل مرتكزات الوطن الواحد، لأن المتعلم صاحب الصفات الشخصية المتميزة وحده قادر أن يحقق مستقبلاً الإندماج الإجتماعي والتنمية الإقتصادية في مجتمع المعرفة.

برأينا يمكن تحقيق هذا التوجه التربوي الإستراتيجي من خلال تحقيق الأهداف التربوية والثقافية التالية:

أولاً: إعداد المتعلم المؤمن بالله، المنتمي الى الوطن، الملتزم بقضايا الإنسان والعائلة والمحافظ على البيئة والطبيعة من حوله.

ثانياً: بناء شخصية المتعلم المتوازنة والمتكاملة في إطار الواقع الاجتماعي الذي يعيش فيه من خلال تعريفه بأهمية الربط بين الثقافة والتعليم كجزئين مكملين لبعضهما.

ثالثاً: تشجيع المتعلم على التزود بالثقافة ببعديها الإنساني والوطني من خلال التواصل والتعامل مع الآخرين في المجتمع مما يدعم حقيقة الانتماء إلى المحيط العام.

رابعاً: توجيه المتعلم فكرياً وأخلاقياً بهدف التغيير الإيجابي و البنّاء في محيطه ومجتمعه والسعي إلى توثيق العلاقة بين المدرسة والبيت لتحقيق هذه الغاية.

خامساً: تطوير مختلف المهارات المنهجية وغير المنهجية سواء كانت فكرية فنية أو رياضية ليتم تحقيق التوازن بين الجوانب العقلية والعاطفية والإرادية لدى المتعلمين.

سادساً: بناء شخصية المتعلم المبادرة القيادية العاملة بفرح وتعاون مع أفراد المجتمع من أجل إرساء القيم والمفاهيم الثقافية والإنسانية.

سابعاً: ترسيخ مبدأ احترام حقوق الآخرين ومراعاة الأنظمة والقوانين بشكل يعكس معنيي الطاعة والواجب تجاه الفرد والوطن بما يتفق مع قيمنا وعاداتنا.

تتحدث الإستراتيجية في الهدف ٥/٢ عن "وضع نظام لتمهين التعليم". برأينا يعتبر هذا البند توجهاً استراتيجياً وليس هدفاً، ذلك أن التمهين هو رفع مستوى المهنة لتتبوّأ مكانة مرموقة في المجتمع، وهو يكون عبر تحقيق الغايات التالية:

جعل مهنة التعليم :

- علماً واختصاصاً لا ينتهي بنيل الشهادة المطلوبة، بل باستمرار التدريب النظري والتطبيقي لإغناء المهنة بتقنيات ومهارات جديدة تطورها لتصير فناً قائماً بذاته.
- حافظةً وراعيةً لقيم المجتمع الأساسية لأنها صاحبة دوافع نبيلة وأهداف سامية.
- محط ثقة، يلجأ إليها أفراد المجتمع لأنها ملاذ أمين يجد فيه كل إنسان تواصلاً بشرياً فريداً ومتميزاً، من شأنه أن يحدث تحولات عميقة في حياة المجتمع والفرد، كونها تواقة إلى المثالية.
- مستقلّةً تماماً على الصعيدين الفكري والمادي، بمنأى عن أية تأثيرات سياسية أو اجتماعية أو دينية أو عقائدية أو عرقية، من شأنها أن تسخر عمل المهنيين لمصلحة فئة دون الأخرى.
- خاضعةً لأصول أدبية (Ethics) ، خاصة بها يلتزمها أعضاؤها طوعاً، خاضعين لمساءلة نظرائهم في حال الإخلال بها، ذلك أن "التمهين" يفترض مستوى عالياً من الأخلاق والمسؤولية والانضباط المهني.
- قائمةً في إطار قواعد واضحة تكون شروطاً أساسية لانضمام مهنيين جدد إليها. ذلك أنها تحرص على أن يكون أعضاؤها من المشهود لهم بالكفاءة المهنية والصفات الشخصية الرفيعة ما يبوّئهم مكانة في المجتمع نظراً لأهمية خدمتهم وفاعليتها.
- منفتحةً على عالم الغد وعلومه، على لغته وتقنياته وأنماطه.

تحدثت الإستراتيجية عن ضرورة اعتبار أن المدرسة مؤسسة ذات "منفعة عامة" لما لها من تأثير في الشأنين الإجتماعي والوطني وهذا صحيح. إلا أن تعبير "ذات منفعة عامة" يتناقض مع فرادة كل مؤسسة تربوية خاصة ويقيّد حرّية التعليم التي كفلها الدستور. مما لا شك فيه أن هناك دوراً للدولة تلعبه في المجال التربوي إلا أنها لا تستطيع أن تتخطى حدود الحرية. لذلك من الضروري الإبتعاد عن استعمال تعبير "ذات منفعة عامة" مع تحديد المجالات التي يجوز للدولة أن تتدخل فيها بصورة حصرية لا لبس فيها.

ختاماً، لا بدّ لنا من التنويه بجدّية العمل ورصانته والنظرة الإحترافية التي تميّزه، كما نؤكد أنّ ما أوردناه من ملاحظات لم يكن الهدف منه نقد العمل بقدر ما كان يصبو إلى جعله أكثر شمولاً لأن أبناءنا يستحقون الأفضل، خاصة عندما تبادر الدولة إلى التعاطي بروح عالية من المسؤولية في شأن حساس وجوهري كهذا.

لا بد لنا من التنويه أيضاً أن الإجتماع التشاوري حول الوثيقتين، والذي ضم ممثلين ومسؤولين عن مؤسسات تربوية من كافة العائلات الروحية اللبنانية، كان بالنسبة لنا مناسبة حملت الكثير من الفرح والرجاء لأن التوافق حول ما أثير بعمق وصراحة كليين أكد أننا وإن كنا من مشارب متنوعة إلا أننا نحلم الأحلام عينها ونرجو الرجاء الواحد ونتطلع إلى الغد بروح واحدة وقلب واحد. هذا وحده قادر أن يرفع عن صدورنا قلق الأزمنة الحاضرة لنؤكد أن الحياة أبقى ونحن نستحقها، وأننا مهما باعدت بيننا السياسة إلا أننا من طينة واحدة وأن فجراً بهياً سيطلع بعد عتمات الليل القاتمة.

"Transformation"

Transformation

The general theme of the year is a global guideline on which the educational programs of each academic year are based and try to serve; Awareness, Advisory and Cultural programs, in addition to others, are built in an interactive educational way that aims at making the theme of the year tangible.

"Roots and Wings", "Homes and Mission", "Another Possible World", "Awakening", "Cross Roads", "Imprints" and other general themes were studied and explored along many years by our school family, learners and educators, in order to have a deeper reflection and a better understanding of our presence and role on this earth, as creations of God.

The process of growth differs from one person to another. It has its personal particularities and implies major changes in form, nature, and/or function, pertaining to a unique personal transformation.

"Transformation", our general theme for this academic year, means literally "going beyond your form". This requires an active participation of the concerned person who should freely decide to change with the help and support of others and God's Grace. We aim to transform ourselves, our community and the world. But all transformations begin within; transforming the world starts with self– Transformation where an immense potential is called and invited to evolve and renovate.

"Transformation" is also an invitation to the new generation to get back to the real world where the dream is possible; an invitation to leave the virtual world where the dream is impossible and reality is a fake; an invitation to live our social and human values as an essence of one's personal dynamism.
Based on that, learners will be called to a "Timeout" whenever a message needs to be conveyed.

This approach will allow our schools' community to have, together or by small groups, the time to reflect on some happenings that can affect or have an impact on our life.

"Time-out" aims at keeping ourselves in contact with reality, the only way to be able to participate in the process of a global "Transformation".

Après un été peu commun

Pour un été peu commun, une rentrée scolaire peu commune. Face à un imprévu destructeur et déstabilisant parfois même désorganisant, il fallait réagir en apportant une modification à nos habitudes pour rentrer en matière autrement. Oui, mais comment autrement ?

L'été 2006 n'a pas été comme les autres étés. Les enfants ont pris des vacances mais les événements les ont pris de court. La guerre a éclaté, nouvelle, mais faisant ressurgir les angoisses d'une guerre ancienne, enfouie au fond des mémoires. Le bruit des bombes, des obus qui frappent entraînant mort, destruction et migration; des questionnements par rapport à l'avenir, par rapport au présent mais aussi par rapport au passé. Des enfants plus que jamais conscients, plus que jamais impliqués.

Septembre 2006, la guerre est finie, la rentrée scolaire est aux portes. Notre devoir est d'assurer la continuité en créant une routine scolaire stabilisante. Notre devoir est d'opérer des liens. L'école, elle, n'a pas changé. Elle continue à assurer le cursus. Cependant, comment réintégrer les cours normalement alors que, pendant les mois qui ont précédé la rentrée, rien n'a été normal? La décision est prise. Une transition s'impose: la semaine d'activités pour tous les cycles, pour tous les âges.

Une semaine d'activités pendant laquelle les apprenants passent quatre heures à l'école afin de participer à divers types d'activités. Ils font connaissance avec le corps professoral dans le cadre d'activités ludiques pour une rentrée scolaire toute en douceur. Le but était surtout de communiquer avec les apprenants et de leur faire comprendre que l'école a compris : elle leur offre un moment de transition pour les amener en douceur à réintégrer le rythme des études parce que, continuer son projet et tracer son chemin en se construisant une vie, est un devoir.

Au sein de ces activités, il y a eu des moments d'échange et d'expression libre. Les enfants et les adolescents ont ainsi pu échanger leur vécu. Un été commun, une peur commune, un sentiment d'insécurité commun. Si tout le monde n'a pas vécu la guerre, tout le monde en a été affecté. Un espace de parole a été ouvert. Les enfants ont pu ainsi, malgré leurs différences, se constituer une histoire commune. Leurs paires ont connu la même chose; ils en parlent, c'est rassurant. Le dessin et l'écriture ont représenté aussi un espace d'expression et d'échange mais plus intime, plus personnel.

Cette semaine d'activités a aussi été importante pour nous, membres du corps professoral et administratif, qui avons nous aussi besoin d'une rentrée en douceur. Nous avons pu ainsi mieux connaître nos apprenants et mieux évaluer leurs besoins après un été très peu conventionnel.

De même, nous avons été heureux d'apporter quelque chose, d'opérer un changement dans nos habitudes. Notre objectif premier étant, depuis toujours, l'intérêt de l'enfant et son épanouissement dans un environnement sain qui le suit de très près pour lui assurer la meilleure éducation possible. >

> Ci-dessous, vous trouverez des photos et des articles tirés des activités qui ont eu lieu au cours de cette semaine.
Ainsi, les apprenants des Cycles Complémentaire et Secondaire ont eu l'opportunité de se rendre au cœur même des événements: ils se sont transformés en jeunes journalistes prêts à collecter et à transmettre les dernières nouvelles.
Les apprenants du Cycle Complémentaire, eux, ont visité les quartiers de Beyrouth: Qu'est-ce qui a changé? Comment les habitants ont-ils fait face à la guerre ravageante? Quelles étaient les conséquences de la crise économique sur les commerçants et les teneurs de professions libres? Quant aux apprenants du Cycle Secondaire, ils avaient une autre mission: mettre à jour le vécu des institutions publiques et privées. Quelques-unes de ces institutions ont apporté des aides sociales considérables, d'autres ont été sujettes à des pertes sans pareil... Nos jeunes journalistes, par groupes, ont visité vingt de ces institutions, situées dans la région de Beyrouth dont MEA, Ministère de l'Environnement, AUH, CMC, Allo Taxi, Le Port, Mouvement Social... Armés de leurs stylos, nos apprenants ont observé, compris et écrit.

Zeina Zerbé - Conseillère Scolaire

From Haret Harek to Zarif!

Businesses in Haret Harek area were doing fine until the July war came and demolished the buildings and the work of stores, markets, and mini-markets. This war has cutoff the jobs of many people. Many food--selling stores had closed because of the bad odors and chemicals which resulted from the bombing.
If you visited Beirut's southern suburb during the war, you wouldn't have seen the demolished buildings and the shattered glass because of the foggy dust clouds. You wouldn't be able to stay for a full minute because of the gun-powder-filled air. Haret Harek was simply the city of ghosts!
A week after the war, my family and I decided to come and check our house. Destruction was everywhere and even the buildings that were still standing were partially damaged. You can even notice that the color of the buildings had darkened.
In an attempt to check how neighboring businesses were doing, I asked a mini--market owner about the effects of the war on his store. He said, "I lost a lot due to the war. I lost some customers. I lost my products which either expired or fell down and broke."
Everybody's work got affected in some way or another. All people were petrified by the damage this war caused to them; business owners were affected economically and others were affected psychologically and mentally.
On a calm afternoon in Zarif, Watweit, while walking around to report how the war affected the neighborhood. I stopped by Harlem Basketball School where I interviewed some workers. They said, "Refugees from the suburbs of Beirut and from the South came here. Some settled in the underground floor as all the floors were filled. Some organizations delivered food, mattresses, and other supplies for refugees. We opened our cafeteria and gave people food. Kids played basketball and got to make new friends. It was hard but we managed to help each other." When I left Harlem, I roamed through the neighborhood till I reached a pharmacy. I asked the pharmacist about her work during the war and about the medicine she sold. She said that work was more or less normal. "Some people who settled in Harlem Basketball School needed medicines such as Prozac [a nerve medicine] or Lanoxin [a heart medicine] and the regular medicines such as Panadol, Aspirin, and others. I felt sorry for them; I even went myself to the basketball school and distributed some powdered milk and diapers for mothers with children. We all took care of the refugees Even the bakery sent bread and cakes for the families", she said.
The neighborhood was crowded during the war. Businesses tried to continue their work, yet they were catering for double the number of people they usually cater for with no financial rewards or expectations in some cases. Seeing other people in agony was painful and surely gave everybody an urge to help.

Dima Haidous - Atef Hamdan - Grade 9

Introduction Week Activities

Drama and theater

Free expression

TD in DT: Total Destruction in Down Town

Lebanon experienced a great loss this summer, a loss of souls that can never be compensated for. The damage affected all social, medical, business, financial and touristic sectors. Shops, restaurants, hotels, and cafés in Beirut down town area suffered serious financial damage, yet the banking sector's situation was stable to an extent.
Down town was expecting a blossoming touristic season until the dreary day of July 12th, 2006. The devastating effects of the war were clearly manifested in down town as it transformed into ghost city overnight. Shops and stores closed or had few working hours during the war and didn't manage to operate normally since then.
The safety conditions prevented customers and employees from going to down town. Eventually, many workers lost their jobs. Thus, as tourism was paralyzed, profit barely amounted to 10% of the normal rate. Contrarily, banks didn't suffer financial damage during the war due to the procedures of the central bank that prohibited the transfer of Lebanese pounds to US dollars in frozen accounts before the time limit. This information was provided to us by the manager of Saudi Lebanese Bank –Down Town Branch- who also told us that people with loans were given a chance to pay after the war with no penalties. Some clients asked to transfer their money to accounts in foreign countries which had a positive effect on foreign branches.
After the war, all shops went on sale and had tempting offers to encourage customers. Almost all shops are on sale and are having promotions to encourage customers. They're hoping for a great comeback in the near holidays.
(Interviews were done in Saudi Lebanese Bank, Adidas, Rashdi Mobile, Lina's Café, Etoile Suites, Mousannar for Jewelry, Lile Bulle, Zaman Restaurant.)

Lynn Balaa - Lara Salahi - Lina Itani - Hanan Jbeily - Siham Ismail - Samira Harb - Sara Sleiman
BAC Secondary Division

حين حلّ السيف على الصيف...

بين شركة الطيران المحليّة وطائر الفينيق، أكثر من قاسم مشترك... فكلاهما يأبيان السقوط، ويعشقان المرتفعات... وكلاهما يعودان أقوى بعد كلّ انتكاسة تجعلهما يلامسان حدّ الموت... حقيقة شاهدها وشهد لها فريق من متعلّمي مدرسة البشارة الأرثوذكسية التابعة لأبرشية بيروت للروم الأرثوذكس حين قاموا بإعداد تقرير ضمن سلسلة تقارير عن وضع لبنان قبل حلول السيف على الصيف وبعده...

شركة طيران الشرق الأوسط هي الشركة اللبنانية الوحيدة التي تربط لبنان بباقي دول العالم من خلال مطار رفيق الحريري الدولي في بيروت الذي لم ينعم منذ نعومة أظفاره بالسلام بسبب الحروب التي اندلعت على لبنان وكان لها الأثر السلبي عليه في شكل مباشر وغير مباشر، وكانت نهايتها حرب تموز ٢٠٠٦ التي فعلت فعلها ولم توفّره أبداً. كانت معركة من أجل البقاء بدأت سنة ١٩٦٨ وعادت سنة ١٩٧٥ ومن ثم تجددت في صيف ٢٠٠٦ ودائماً الهدف واحد والمستهدف نفسه. فها هي آلة الدمار الإسرائيلية تعود لتضرب قلب الوطن النابض وشريانه الحيوي. فتنتشر فيه الرعب والخراب ليبدأ مرة جديدة معركة الحياة والموت.

نعم، إنّه هو صلة الوصل مع سائر دول العالم، إنّه مطار بيروت الدولي. وشركة طيران الشرق الأوسط هي عامل محرّك في الاقتصاد الوطني، يمتلك مصرف لبنان أسهماً فيها. وهي الوحيدة التي يسمح لها بنقل الركاب برحلات منتظمة ومنافساتها شركات أجنبية...

خلال حرب تموز ٢٠٠٦ كان المطار أبرز أهداف العدو، فقصف الطيران الإسرائيلي مدرّجاته وخزّانات الوقود وأقفل المطار في شكل نهائي ممّا أدّى إلى توقف نقل الركاب وشلّ حركة السياحة وانفصال لبنان عن العالم الخارجي.
عندها اتخذت شركة طيران الشرق الأوسط الاحتياطات اللازمة للحؤول دون وقوع خسائر كبيرة. وانتقل الإداريّون إلى الخارج لتأمين استمرار تشغيل الطائرات، لأنّ المؤشرات كانت تنبئ بأن الحرب ستمتدّ زمنياً.

أمّا داخل لبنان فتابع الموظفون والجهاز الإداري العمل على رغم توقف نبض الحياة في المطار وبقي الحرس فيه لحماية المنشآت. وما عادت شركة MEA توفّر تواصلاً جويّاً بين لبنان وباقي البلدان على صعيد نقل البريد والبضائع خلال الحرب.

والشركة التي عرفت سابقاً بكثرة عدد موظّفيها، قلّ جهازها البشري خلال فترة الحرب مما أدّى إلى تدنٍّ بارز على صعيد تقديم الخدمات مقارنةً مع السابق...

غير أنّ شركة الـMEA بقيت محترمة بحيث لم تخفّض من أجور الموظفين الذين ظلّوا يتمتعون بكامل حقوقهم.
إن شركة طيران الشرق الأوسط تسير في خطىً ثابتة وحذرة لاستمرار النجاح، وطموحها تكبير الأسطول وزيادة عدد الطائرات.
وهي تغالب الأقدار أيضاً لسدّ عجزها المادي، متمثّلة في كلّ ما تقوم به بطائر الفينيق.

داني دعيبس، سهى عبود، سونيا قديس، نيكولا خوري
الصف الثاني عشر - اقتصاد واجتماع

Summer of 2006 in Ashrafieh

During the war, many people were stuck in their homes because they were shocked, scared and perplexed. They also thought that they were going to die. Some young children were also feeling the same way elders did. Yet, people in this area were lucky that nothing nearby occurred: no shelling or destruction at least. However, shops, malls, stores, movie theaters, and restaurants were closed and people couldn't go anywhere. Some people who came to Lebanon to spend the summer vacation were forced to leave as their embassies paid vast amounts of money to take them back to their countries. Other locals who wanted to run away also paid a lot of money to book plane tickets from neighboring countries and secure transportation to those countries as Beirut International Airport was bombarded and closed. People were tired, bored, terrified and scared by the escalation of the situation and by the endless hours in the dark!

Everyone was listening closely to the news and watching the destruction and the funerals of the victims. In order to feel "alive", people read novels or comics, wrote stories, played social games such as chess, sculptured and created shapes and silhouettes out of modeling clay, etc... They felt unable to change the difficult situation of others who lived in dangerous zones and who were wounded or killed.

Now, people are trying to go on with their lives and to convince themselves that peace is here to stay.

Olivier Baghdadi
Grade 8

Introduction Week Activities

Young reporters

Crafts